

英语
惯用
短语
词典

湖北人民出版社

英语惯用短语词典

A

DICTIONARY OF IDIOMATIC ENGLISH PHRASES

《英语惯用短语词典》编写组编

湖北人民出版社

封面设计：卫侠夫

英语惯用短语词典

《英语惯用短语词典》编写组

*

湖北人民出版社出版 湖北省新华书店发行

湖北省新华印刷厂印刷

787×1092毫米32开本 37.75印张 5插页 1,820,000字

1982年8月第1版 1982年8月第1次印刷

印数：1—75,400

统一书号：17106·43

定价：（全漆布面精装）5.20元
（纸面漆布脊精装）4.90元

前 言

《英语惯用短语词典》是一部中型短语词典，供大、中学校师生，一般英语学习者及翻译工作者使用。全书共收短语一万五千余条，包括动词短语、介词短语、名词短语、形容词短语及副词短语等，其中以动词短语与介词短语为主。

如何正确理解与灵活使用惯用短语，是英语学习者的主要困难之一。因此，在本词典中，我们兼顾理解与使用两个方面。释义力求准确、详尽，义项较全。大部分短语尽可能地按每个义项配置一个或数个例句。例句语言地道，简明、实用，主要选自现代英、美词典及英、美书报杂志。译文力求准确流畅。对于一些短语的出处和难以理解、难于掌握的用法以及前后搭配关系等，则分别作出适当的注释和说明。至于英语中较常用的外来短语，则集中收编，列为附录。

本词典由武汉大学外文系、华中师范学院外语系及武汉教育学院外语教研室共同编写。在编写过程中，我们参阅了数十种国内外出版的英、美词典，阅读了大量的英、美书报杂志，并先编出样稿，向有关兄弟院校和单位广泛征求意见。在编写工作中，我们得到三校领导及湖北人民出版社的大力支持和热情帮助。除列出的编写人员外，还有不少同志曾先

后参加过编写工作。在此，我们一并表示衷心的感谢。

由于我们水平不高，且缺乏编写词典的经验，缺点、错误在所难免，希望读者多多给我们提出批评和意见，以便再版时修改订正。

《英语惯用短语词典》编写组

1981年5月于武昌

体 例 说 明

1. 本词典所收录的惯用短语，按首字母顺序排列。

2. 为方便查阅，惯用短语起首的冠词 a(an)、the 和动词 be，在条目中一般从略；如必须列入短语的，则排在条目后面，用逗号隔开。如：

good deal, a

next best, the

all ears, be

3. 在带有明喻性的“as...as...”结构中，第一个 as 排在条目后面，用逗号隔开，并加上圆括号。如：

cool as a cucumber, (as)

4. 惯用短语里的代词或名词若不是特定形式的，在条目中分别用下列代词来表示：

1) one—指“本人”，即动作主体本身。如：

reap where one has not sown

2) one's—指“本人的”，即动作主体的。如：

beat one's head against a wall

3) oneself—指“本人自己”，表示动作返回到主体本身。

如：

give oneself away

4) sb—指“某人”，表示动作及于主体以外的某个或某

些人。如：

put sb in the way of

5) sb's—指“某人的”，表示动作及于主体以外的某个或某些人的。如：

do sb's heart good

6) sth—指“某事”或“某物”。如：

lay sth at sb's door

这些代词都作为条目的一部分参加排列。

惯用短语里只用特定形式的代词，在条目中仍保留其特定形式。如：

between ourselves [you and me]

not on your life

pig it

5. 两个或多个惯用短语的释义若相同或相近，且结构相似，酌情予以合并立条。条目中的代换部分用方括号[]标注，并在相应的位置立条参见。如：

在G部立：get [have] the better of

在H部立：have the better of 见 get the better of

中心词相同而结构不一样的同义短语，则用“亦作”标注。如：

sheep that have no shepherd 亦作 sheep without a shepherd

若两个或多个惯用短语的释义相反或相对，且结构相似，也酌情予以合并立条。如：

keep good [bad] time

用方括号[]括出的词语，不作为条目的一部分参加排列。

6. 惯用短语有不同释义时，各项释义分别列出，前面标以 1)， 2)， 3) 等数码。如：

- walk off 1) (突然)离开
 2) 带走
 3) 用走路来消除[解脱]

大体相同的释义列在同一项内，语义较近的用逗号分隔，稍远的用分号分隔。如：

ups and downs 高低，起伏；盛衰；成败；苦乐

7. 对惯用短语的语法或用法上的特点或搭配关系等的简单说明，一般放在释义的后面或前面，加上圆括号。若说明文字较多，或对惯用短语的出处或有关背景知识需加介绍的，则在有关条目或义项后加注。

8. 若干符号的用法

1) 圆括号()用于：

(1) 括去条目或释义中可以省略的部分。如：

make (both) ends meet

at a push 没有(别的)办法时

(2) 归并条目中某些词的英、美拼法。如：

in favo(u)r of

(3) 加注释义方面的补充性说明。如：

cross the wire(赛跑时)越过终线

(4) 括出不属于释义部分的主语、宾语等。如：

go through 5) 通过(考试、提案等)；

(生意)成交

6) 耗尽，用光(钱等)

(5) 标注词语的搭配或某一释义的替换条目。如：

go security (for)(为…)作保

in a sweat 1) 满身大汗

2) 焦急; 惊吓(亦作 in a cold sweat)

2) 方括号 [] 用于:

(1) 括出条目或释义中代换的部分。如:

far [long] cry, a 遥远的距离[时间]

take long [short] views 眼光远大[短浅]

(2) 标明某一义项须用大写。如:

old boy 3) 老朋友, 老兄, 老弟

5) [the O-B-]魔鬼

3) 黑月牙【 】用于注明使用场合或修辞色彩。如:

【英】英国用语	【谑】戏谑语
【美】美国用语	【婉】委婉语
【苏】苏格兰语	【军】军事用语
【口】口语	【海】航海用语
【俚】俚语	【律】法律用语
【方】方言	【宗】宗教用语
【讽】讽刺语	【体】体育用语

目 录

前言·····	1
体例说明·····	3
词典正文·····	1-1181
附 录:	
英语中常用的外来短语·····	1182
主要参考书目·····	1197

A

abandon oneself to 沉湎于,纵情于

He abandoned himself to despair.
他陷于绝望,不能自拔。

abide by 遵守(法律、诺言、决定等);

坚持(意见等) They have always
abided by their promises. 他们总是
遵守诺言。/ Having made our deci-
sion, we must abide by it. 我们既已
作出决定,就要照着办。/ You'll have
to abide by the consequences. 你将
不得不承担后果。

able to, be 能够,会(做) Shall you

be able to come? 你能来吗? / You
are better able to do it than I am.
你比我更能胜任此事。

abound in [with] 有大量的; 富于;

充满 This language abounds in
difficulties for the foreign learner. 这
种语言对于外国学习者来说困难很多。
/ The river abounds with salmon. 河
里有许多鲑鱼。[注] The river abounds
in fish. (河里有大量的鱼。)也可以说成
Fish abounds in the river. 但, The
hut abounded with vermin. (棚子里
有很多的虱子。)只可说成 Vermin
abounded in the hut.

about one's ears 1)引起麻烦,惹出

乱子 He brings the house about his
ears. 他给全家惹来了麻烦。2)崩溃;
(计划、希望等)破产,落空(亦作**around
one's ears**) John hoped to go to
college and become a great scien-
tist some day, but when his father

died he had to get a job, and John's
dream came crashing around his ears.

约翰希望上大学,有朝一日成为伟大的
科学家,可是,他父亲一死,他就不得不
去工作,他的梦想也就完全破灭了。

about time 最后(但比预定时间迟

些);该...的时候了 Mother said, "It's
about time you got up, Mary." 母
亲说:"玛丽,你该起床了。" / The bas-
ketball team won last night. About
time. 这个篮球队昨晚获胜,他们该赢一
次了。

about to, be 正要,即将 I haven't

gone yet, but I'm about to. 我还没
有去,但我正要去。/ We were about
to leave when the snow began. 我
们正要离开的时候,下起雪来了。

above all 首先;尤其 What the

bourgeoisie produces, above all, is its
own gravediggers — the proletariat.
资产阶级首先生产的是自身的掘墓人
——无产阶级。/ Never waste any-
thing, but above all never waste time.
任何东西都不可浪费,尤其不可浪费
时间。

above board 公开,光明正大 As

long as everything is above board, I
don't mind; but I hate anything
underhand. 只要事事公开,我就毫不介
意。凡事不光明磊落,我就讨厌。

above ground 在世,活着;未葬 I'd

bet that I'd find her if she was
above ground. 我打赌,只要她还活着,

2 / above measure

我总会找到她。 / Rachel who died last week was still above ground. 雷切尔上星期去世,现在还没安葬。

above measure 见 **beyond measure**

above one's breath 高声地 He made the reply above his breath. 他高声地作了回答。

above oneself 趾高气扬,自高自大,自命不凡;兴高采烈 When he gets a bit above himself, he inclines to be a nuisance. 他自高自大时,就颇令人讨厌。

above par 1)在票面价值以上 That stock is above par. 那股票的价格超过了票面价值。2)在标准以上;在一般水平以上

above price 见 **beyond price**

above rubies 非常有价值的,价值连城的

above suspicion 见 **under suspicion**

above [over] the heads of 深奥得使(听众等)不能理解 The speech went above the heads of the audience. 这个讲演使听众不能理解。 / He liked pictures but art criticism was over his head. 他喜欢图画,但对美术评论却一窍不通。

above [below] the mark 超过[低于]质量标准,高[低]质量的 That's a fine school. Its graduates are always above the mark. 那是一所好学校。它的毕业生总是高质量的。 / This reference book on geology is below the mark. 这本地质学参考书质量太差。

above [below] the salt 1)在上[下]席 Will took him up above the salt and made much of him. 威尔请他坐上席,很尊敬他。 / As they used to say to an honoured guest: Come and sit above the salt. Here's a place set for you. 正如人们经常对贵宾说的:“来,请坐上席。这是为你安排的席位。”

[注]按英国的旧习惯,盐瓶放在桌子当中,贵宾坐在它的上首,普通人坐在下首。2)处于受尊敬的[无足轻重的]地位

above the weather 1)(在高空)不受地面气候的影响 2)无病的;不再不舒服的

above water 摆脱困境[麻烦,债务] They had a rough time financially for a few years, but they are above water now. 他们在经济上受了几年苦,现在摆脱困境了。 / With prices being what they are, it is difficult for a family to keep above water with one bread-winner in the family. 物价情况如此,一个家庭只靠一个人挣钱是难免要负债的。

abreast of the times 对新生事物有了解的,符合时代的;时新的 We must read the newspapers to keep abreast of the times. 我们必须看报以赶上时代。

absence of mind 心不在焉 Disquietude, absence of mind is on every face. 每个人都显得惶惑不安和心不在焉。

absent from 不在,缺席 She is absent from Wuhan. 她不在武汉。 / You should not be absent from class. 你不应当旷课。

absent oneself from 缺席,未参加 Why did you absent yourself from school yesterday? 你昨天为什么不上学? / The Chairman of the housing committee deliberately absented himself from the meeting, realizing that he could not face up the criticisms of his opponents. 住房委员会主席知道他对付不了反对者的批评,蓄意不去开会。

absorbed in 为…所吸引;全神贯注于,专心于 She sat on the ground absorbed in her studies. 她坐在地上

专心读书。

abundant in 有很多, 富于 This area is abundant in petroleum deposits. 这个地区石油蕴藏量丰富。

abut on 接界, 毗连 This shed abuts on my house. 这间小屋挨着我的房子。

accede to 1) 答应, 同意 He graciously acceded to my request. 他很客气地答应了我的请求。/ The Committee regrets that it can't accede to your request for a month's leave. 委员会对不同意你请假一个月表示遗憾。/ My application for a change of department was readily acceded to. 我申请转系获得欣然同意。2) 就位, 继承(王位) She has acceded to the throne. 她已即王位。3) 参加, 加入(政党) He acceded to that political party. 他加入了那个政党。

accessory after the fact 【律】从犯, 帮凶

accessory before the fact 【律】教唆犯

accord with 与...相符合; 与...一致(通常用于疑问句或否定句) My information does not accord with what this report states. 我得到的情报与这个报告所讲的不一致。

according to 按照, 根据...所说, 视...而定 The books are placed on the shelves according to authors. 这些书按照作者的顺序摆在书架上。/ Pan Gu, according to Chinese mythology, was the Creator of the world. 根据中国神话所说, 盘古是开天辟地的人。/ He will be punished according to the seriousness of his crime. 他应受的惩罚将视其犯罪的严重程度而定。

according to Cocker 【英】正确, 无误; 按现行的数理 It's all right, according to Cocker. 这按理是不错的。[注]爱德华·库克 (Edward Cocker,

1631—1675) 是英国算术家。他编的算术教科书被广泛采用。

according to Hoyle 根据规定, 按照规则 They do everything according to Hoyle. 他们一切都按规定办理。/ In quitting without notice, he didn't act according to Hoyle. 他不预先通知就离开了, 这是有背常理的。[注]埃德蒙·霍伊尔 (Edmond Hoyle, 1672—1769) 是英国纸牌和国际象棋权威。他编有纸牌等室内比赛指导和规则的书, 行销多年。

according to one's lights 按照自己的能力[知识, 见解] He did his best; he worked according to his lights. 他尽力地干, 按照自己的能力去干。

according to schedule 见 **to schedule**
according(ly) as 依照, 根据, 随...而定, 取决于 You will be praised or blamed according as your work is good or bad. 你将依照你的工作成绩的好坏而受到奖惩。/ The thermometer rises or falls according as the air is hot or cold. 气温表随着空气的热冷而升降。

account for 1) 说出(钱等的)用途, 报帐 I'm afraid that you'll have to account for every penny of the money that was entrusted to you. 恐怕你得把交给你的每一分钱都报帐。/ The boy has to account to his parents for the money they give him for school expenses. 这男孩不得不对父母说出给他交学费的钱用到哪里去了。2) 说明(原因等), 解释 Ah, that accounts for it! 啊, 原来是这么回事! / We asked him to account for his conduct. 我们要求他对他的行为加以解释。/ "The record-player's out of order." "Oh, that would account for the strange noise it's making." "电唱机坏了。" "哦, 这大概是它发出怪

声的原因。” 3)(指数量)占 The hilly area accounts for a third of the county's cultivated land. 丘陵地占该县耕地面积的三分之一。 4)打死,射死;击落 The boys accounted for five brace of partridges. 男孩们猎获了五对鹧鸪。 / We accounted for twenty enemy soldiers. 我们打死了二十个敌军士兵。

accustom oneself to 使自己习惯于 He who accustoms himself to fraud in little things, needs only the opportunity to practise it in great things. 在小事上惯于行骗的人,在大事上只要有也会进行诈骗。

accustomed to 习惯于 Conditions here are not what she's accustomed to. 这里的条件不是她所习惯得了的。 / You'll soon get accustomed to the change of climate. 你很快便会习惯于气候的变化的。

ace in the hole 1)正面朝下的“A”牌(使其他玩牌人看不见) When the cowboy bet all his money in the poker game he did not know that the gambler had an ace in the hole and would win it from him. 这个牛仔打扑克牌时,将所有的钱都当作赌注押上,他不知道那个赌徒握有一张制胜的王牌。 2)备而未用的王牌[钱财];秘藏的法宝;可共患难的朋友 The football team has a new play that they are keeping as an ace in the hole for the big game. 这个足球队有一种新的踢法,他们保留这一手以便在重要比赛中出奇制胜。 / You're my ace in the hole; I'll call on you when I need you. 你是我可共患难的朋友,需要时我来找你。

Achilles' heel 亦作 **heel of Achilles, the** 唯一致命的弱点,要害;可乘之隙 What will it be when the in-

crease of yearly production is brought to a complete stop? Here is the vulnerable place, the heel of Achilles, for capitalistic production. 如果年增产量完全陷入停顿的话,情形将会怎样呢?对资本主义生产来说,这就是弱点,而且是致命的弱点。 / Don't talk about vanity in my brother's hearing; it is his heel of Achilles. 不要让我的弟弟听到有关虚荣的谈论;那是他的致命伤。[注]来自希腊神话:相传阿基里斯(Achilles)幼时,他母亲把他浸在冥河(Styx)中,使他不为刀剑所伤,但他的踵部为其母手握住,没有浸到水,所以他终于因此处受到箭伤而死。

acid test 1)酸性试验 2)严密的考查;决定性的考验

acknowledge the corn 【美】接受指责;认错;认输 When his error was proved he had to acknowledge the corn. 当他的错误被证实时,他不得不认错。

acquaint oneself with [of] 知道,熟悉 You should try to acquaint yourself with the facts, before you express an opinion. 你应先了解事实真相,然后再发表意见。 / When I was a teacher I always made a point of acquainting myself with the home background of all my pupils. 我当教师的时候,总是坚持做到熟悉我所有学生的家庭背景。

acquaint sb with [of] 把...告知某人,使某人熟悉 We acquainted him with our plans. 我们将计划告诉了他。

acquainted with, be 见 **get acquainted with**

acquiesce in 勉强同意,默认 John's parents acquiesced in the principal's decision that John should not be promoted. 约翰的父母勉强同意了校长关于约翰不能升级的决定。

acquired taste 养成的爱好;爱好物
Mao-tai is an acquired taste for some people in China. 茅台是中国有些人所爱喝的酒。

acquit oneself (由于自己的努力或行为)得到某种结果;表现
Considering its lack of training, our team has acquitted itself well. 鉴于我队缺乏训练,我们算是取得好成绩了。/ He acquitted himself like a hero. 他的所作所为象个英雄。

across from 【美】在…的对面
The bank is just across from the school. 银行就在学校对面。

across lots 【美】走捷径,抄小路
The people usually cut across lots to visit their neighbours. 这些人往往走小路去看望左邻右舍。

across the tracks 在贫民区

act a lie 用行动骗人

act a part 见 **play a part**

act and deed 有约束力的契约;正式文件

act as 充当;扮演…的角色;起…的作用
A coin can act as a screwdriver. 硬币可以当作螺丝起子用。

act counter to 见 **run counter to**

act for 代理,代办
Since old Mr Smith fell ill, his son has been acting for him in all his affairs. 自老史密斯先生患病后,他的儿子一直代他处理一切事务。/ My solicitor will act for me in this matter. 我的律师将代我办理这件事情。

act [Act] of God 不可抗拒的自然力(如风暴、洪水、地震等);天灾

act of grace 1)恩惠,恩典 2)大赦令(亦作 **Act of Grace [Oblivion]**)

act on [upon] 1)按照…行动;根据…行事
The secretary acted strictly on instructions. 秘书严格按照指示办事。/ Acting on your recommenda-

tion I have decided to emigrate to Australia. 按照你的建议,我已决定移居澳大利亚。2)(药等)对…起作用,有效验
The medicine acted on his heart like magic. 此药对他的心脏起了神效。/ By gravitation the sun and the planets act and react upon one another. 由于万有引力,太阳和行星相互发生作用及反作用。

act on the offensive 见 **take the offensive**

act one's age 举止与年龄相称
Bobby cried when he broke his kite. Mother said, "You are a big boy now. Act your age." 博比把风筝弄破了,他大哭起来。母亲说:"你已经是个大孩子了,要象大孩子的样子。"

act out 1)表演,演戏式地表现
He tried to act out a story that he had read. 他试着把他所读过的故事绘声绘色地表演出来。2)执行,实行
All his life he tried to act out his beliefs. 他一辈子都在努力把他的信念付诸实践。3)(将压抑的感情)无意识地表现出来
[注]本义系精神病学用语。

act the fool 见 **play the fool**

act the (giddy) goat 见 **play the (giddy) goat**

act up 【口】1)调皮,捣蛋;行为不当
The children always act up when their mother is out. 母亲不在家时,孩子们总是调皮捣蛋。2)发怒;疼痛
He acted up again when his offer was turned down. 当他的提议被拒绝时,他又一次发了脾气。/ His weak back acted up again. 他的背痛又发作了。3)适当地对…作出反应
When the chaps tease her, she doesn't quite know how to act up. 当这些家伙取笑她时,她完全不知道怎样应付才好。4)(车、机器等)运转不正常
Every time it rains our car acts up and stalls at

every stop. 每当下雨,我们的车都行驶不正常,每到一站就抛锚。

act up to 遵照(原则等)办事;实行,履行;做与(自己的声望等)相称的事 He professes to have high principles, but he does not always act up to them. 他声称他有高尚的原则,但他却往往不按这些原则去做。 / The boy acted up to his mother's advice. 这男孩遵照他母亲的意见办事。

add fuel to the flame [fire] 火上加油 Bob was angry with Ted and Ted added fuel to the flame by laughing at him. 鲍勃正生特得的气,特得却笑他,这就火上加油,使他更气。

add insult to injury 1)既伤害又侮辱 He added insult to injury when he called the man a rat after he had already beaten him up. 他打了那人之后,又骂他是坏蛋。 / If you knock a man down with your car, and then call him a fool, you are adding insult to injury. 如果你开汽车撞倒一个人,还说他是个傻瓜,那你是既伤害人又侮辱人。 2)变得更坏;更糟 We started on a picnic, and first it rained; then, to add insult to injury, the car broke down. 我们开始野餐时,先是下雨,接着更糟的是车子又抛锚了。

add to 增加,添加 The fine day added to our pleasure. 晴朗的日子给我们增添了愉快。 / Nothing has been added to our understanding of this disease by all the experiments on animals. 在动物身上做的所有试验,丝毫没有加深我们对这种疾病的了解。

add up 1)加起来,合计(亦作 **add together**) Every time I add these figures up I get a different answer. 我每次把这些数字加起来都得到不同的答数。 / Adding it all up we find the answer. 把这些都加起来我们就可

以找到答数。 2)(与预期的总数)相符;合乎要求 These figures don't add up. 这些数字加起来与总数不符。 3)(看来)有理,(似乎)合理;有意义 His excuse just doesn't add up. 他的借口看来简直是没有道理的。 / The murder had obviously been committed in the house, yet the snow around the house was smooth and undisturbed: it didn't add up. 这起谋杀案很明显是在这所房子里发生的,可是房子周围的积雪仍然平坦而没有足迹。这似乎是不合情理的。

add up to 1)加起来等于,总计达;有一定的价值 How much does that add up to? 那些加起来是多少? / The bill added up to \$12. 这个帐单总计达十二美元。 2)【口】(总起来)意味着,意思是;等于是 All that this adds up to is that you don't want to help. 总而言之,你不想帮忙。 / She gave many excuses, but what they added up to was that she did not wish to be troubled. 她摆出了许多借口,然而这些借口都意味着她不愿意别人去麻烦她。

add wings to 见 **lend wings to**

addicted to 沉溺于,醉心于 That man is so addicted to cigarettes that he smokes all the time. 那个人吸烟成癖,老在拍烟。 / Willie became addicted to drugs at quite an early age. 威利很小年纪时就已吸毒成瘾了。

address oneself to 1)对...说,与...谈;给...写 Addressing himself to the principal, he defended the students' behaviour. 他与校长交谈,为学生们的行为辩护。 2)致力于,专心于;从事于;着手处理[解决] There are two questions to which I will address myself in this lecture. 在这次演讲中,有两个问题我要解决。 / It's time we addressed ourselves to the business in hand.

是该动手做我们手头的事情的时候了。

adhere to 1)粘附,胶着 This paint will adhere to any surface, whether rough or smooth. 这种油漆在任何粗糙或光滑的表面都能涂得上。2)坚持;遵守;忠于;依附 He resolutely adhered to what he had said at the meeting; he had not changed his mind in any way. 他决心坚持他在会上发表的意见,不管怎样他都不改变主意。 / We decided to adhere to our original plan, in spite of the appalling weather. 尽管天气那么糟糕,我们仍然坚持我们原来的计划。

adjust oneself to 使自己适应于 She will have to adjust herself to new conditions. 她必须使自己适应新的环境。 / Jeb doesn't think he will ever be able to adjust himself to life in that remote place. 杰布认为他永远适应不了那边远地区的生活。

admit of 有…的可能;有…的余地;容许 It admits of no excuse. 这是不容辩解的。 / His problems did not really admit of any solution. 他的问题真是没有解决的可能。

advance man 【美】1)(为剧团先行作些安排的)代理人(亦作 **advance agent**) 2)(为政治候选人先行作些活动安排的)助手

affair of hono(u)r 决斗 Affairs of honour are permissible abroad; but not in the British Isles. 决斗在国外是许可的,但在不列颠诸岛就行不通。

afraid of one's shadow 非常胆怯的;易受惊吓的,惊恐不安的 He's afraid of his own shadow. 他非常胆怯。 / Mrs London won't stay alone in her house at night; she is afraid of her own shadow. 夜间伦敦太太一个人不敢呆在屋子里;她连自己的影子都害怕。

after [in] a fashion 勉强,多少;马

马虎虎 He can speak and write English, after a fashion. 他马马虎虎能说和写一点英语。 / The job was done after a fashion, but I'm not proud of it. 工作勉强做完了,但我并不为此感到得意。

after [for] a little 经过一段短时间[距离] After a little you will feel better. 过一会儿你会感觉舒服一点的。

after [in] a sort 亦作 **in some sort** 有几分,稍微 He is industrious after a sort. 他还刻苦。 / He is honest in a sort. 他还算老实。

after all 毕竟,终究,终归,到底 He said he would not come in, but he came in after all. 他说过他不进来,但他毕竟进来了。 / Bob thought he couldn't go to the party because he had too much homework, but he went after all. 鲍勃想他不能去参加这次聚会了,因为他的家庭作业太多,然而他最后还是去了。 / Why shouldn't Betsy eat the cake? After all, she baked it. 为什么贝特西不该吃这块糕呢?到底还是她烤的嘛。

after hours 工作[学习]完毕后,下班以后 All my appointments are taken today, but I can meet you after hours if you wish. 今天我的约会全部安排满了,但如果你愿意的话,我可在下班以后会见你。

after [up to] no good 不怀好意;想捉弄人;做坏事 I'm rather suspicious of that fellow hanging about at the street corner. I'm afraid he's after no good. 我有点怀疑在街道拐角闲荡的那个家伙,恐怕他不怀好意。

after one's (own) heart 正合自己的心意 That is a house after my own heart, small, cosy and yet dignified in appearance. 那是一栋小巧、舒适而外表又庄严的房子,完全符合我的